

СУБЛИЦЕНЗИОННЫЙ ДОГОВОР № __/__/__
о предоставлении права использования
произведения

г. _____ 2014 года

Обладатель имущественного права на произведения
Грабового Григория Петровича юридическое лицо
"_____", № регистрации _____ в
_____ от «__» _____ 20__ г., в
лице _____ действующего на основании
Устава, именуемое в дальнейшем «Лицензиар», с
одной стороны и _____

_____ ,
именуемое в дальнейшем «Сублицензиат» с другой
стороны, а вместе именуемые «Стороны»,
заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Лицензиар обладающий имущественным
правом использования произведений Грабового
Григория Петровича, предоставляет
Сублицензиату имущественное право на
использование произведений в виде печатных
трудов Автора, данных в Приложении № 1 к
настоящему договору, именуемых в дальнейшем
«Произведение», на установленных настоящим
договором условиях следующим способом:

1.1.1. Право на обнародование Произведения, то
есть сообщение Произведения в какой-либо
форме или каким-либо способом,
неопределённому кругу лиц, без искажений.

1.1.2. Право на распространение Произведения
любым допускаемым законом способом;

1.2. В предусмотренных территориальными
законодательными нормами случаях
Сублицензиат при осуществлении деятельности
по настоящему лицензионному договору
получает в территориальных органах
соответствующие деятельности документы и
лицензии.

1.3. Права использования Произведения
предоставляются Сублицензиату с сохранением
за Лицензиаром права предоставлять третьим
лицам на указанной в пункте 3 настоящего
договора территории права на использование
Произведения.

1.4. Сублицензиат самостоятельно, в соответствии с
действующим законодательством стран, на

SYBLICENSE AGREEMENT № __/__/__
granting the right to use the works

_____, 2014

The property right owner for the works by Grigori
Petrovich Grabovoi the legal entity "_____",
registration № _____ at _____, date of
registration November __, 20__, acting on the
basis of the Articles, in the person of
_____, hereinafter referred to as
"Licensor " on one side and _____

_____,
referred to as the " Sub-Licensee " on the other
side, hereinafter referred to as "Parties" have
agreed as follows:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. Licensor having the property right to use the
works by Grabovoi Grigori Petrovich, shall grant to
the Sub-licensee the property right to use the works
in the form of printed works of the author, given in
Appendix 1 to this Agreement, hereinafter referred
to as "The Work", on the conditions set forth in this
agreement as follows:

1.1.1. Right on publication of the Work, i.e. the
announcement of the Work in any form or by any
means, to an uncertain circle of persons, without
distortion.

1.1.2. The right to distribute the Work by any
means permitted by law;

1.2. In cases provided by territorial legislative
norms, the Sub-licensee in the implementation of
activities according to the present license
agreement gets in the territorial bodies the
corresponding to the activities documents and
licenses.

1.3. Right to use the Work is available to the Sub-
licensee with Licensor's reservation of rights to
grant to third parties on specified in paragraph 3 of
this Agreement territory the right to use the Work.

1.4. Sublicensee independently, in accordance with
the current legislation of the countries, on the

территориях которых Сублицензиатом проводится деятельность, получает при необходимости соответствующие разрешения и свидетельства. Сублицензиат самостоятельно оплачивает налоги на добавленную стоимость и все другие налоги и платежи, которые Сублицензиат должен оплачивать по виду деятельности в соответствии с законами стран, на территориях которых Сублицензиат производит деятельность.

territories of which the Sublicensee carries out his activity, obtains as appropriate the respective permits and certificates. Sub-licensee independently shall pay value-added taxes and all other taxes and payments that the Sub-licensee must pay according to the type of activity in conformity with the laws of the countries, on the territories of which the Sub-licensee carries out his activity.

1.5. Сублицензиат начинает использование Произведений посредством обнародования печатных трудов Автора, данных в Приложении № 1 к настоящему договору и произведений в виде аудиозаписей и видеозаписей Автора данных в Приложении № 2 к настоящему договору не позднее чем через 6 (шесть) месяцев после даты подписания настоящего договора.

1.5. The Sublicensee begins use the Works through the publication of printed works of the Author, given in Appendix 1 hereto and the Works in the form of audio and video recordings of the Author given in Annex 2 to this Agreement no later than 6 (six) months after the date of signature of this Agreement.

2. СРОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПРАВ

2. TERM OF RIGHTS

2.1. Имущественные права на использование Произведения, указанные в предмете настоящего договора Лицензиар предоставляет Сублицензиату на срок 3 (три) года с момента подписания договора.

Any property rights to use the Work stated in the subject matter hereof shall be granted by the Licensor to the Sub-licensee for a period of 3 (three) years upon signing the Agreement.

3. ТЕРРИТОРИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРАВА

3.TERRITORY OF RIGHT

3.1. Права на использование Произведений по настоящему договору, предоставляются Лицензиаром Сублицензиату для использования на территории 28 стран Европейского Союза, стран Северной и Южной Америки, Австралии, Японии и Китайской Народной республики, Таиланда.

The rights to use the Works hereunder shall be granted by the Licensor to the Sub-licensee to be exercised in the territory of 28 countries of the European Union the countries of North and South America, Australia, Japan and China, Thailand.

4. ЦЕНА ДОГОВОРА.

4. PRICE OF AGREEMENT

4.1. За предоставление прав на использование Произведений Сублицензиат обязуется выплачивать Лицензиару вознаграждение, определенное в дополнительном соглашении к настоящему договору. Форма выплат определяется сторонами дополнительно.

4.1. For granting the rights to use the Works the Sub-licensee shall pay to the Licensor such a remuneration as determined in the additional agreement hereto. The form of payment shall be additionally determined by the Parties.

5. ПЕРЕДАЧА ПРОИЗВЕДЕНИЯ.

5. TRANSFER OF WORK

5.1. Лицензиар и Сублицензиат подтверждают, что к моменту подписания настоящего договора Лицензиар передал Сублицензиату Произведение в одном экземпляре на магнитном носителе. Последующие передачи производятся в соответствии с пунктом 1 («Предметом») настоящего договора.

5.1. The licensor and Sub-licensee confirm that at the moment of signing this Agreement the Licensor has transferred to the Sub-licensee the Work in one copy on a magnetic medium. Any subsequent transfers shall be according to Clause 1 ("Subject of Agreement") hereof.

5.2. Сублицензиат не вправе вносить изменения в Произведение без согласия Автора.

5.2. The Licensee shall not be entitled to make any alterations to the Work without the Author's consent.

5.3. Любые дополнения к настоящему договору составляются в письменном виде.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

6.1. Сублицензиат не вправе без письменного согласия Автора Грабового Г.П. осуществлять предоставленное ему по настоящему договору право на использование Произведения способами, указанными в пункте 1 настоящего договора, в отношении части Произведения, если иное не предусмотрено дополнительными соглашениями к настоящему договору. Сублицензиат несёт ответственность за использование Произведения. За Грабовым Г. П. сохраняются неотчуждаемые права.

7. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СУБЛИЦЕНЗИАТА

7.1. Сублицензиат обязуется:

7.1.1. Обеспечить при заключении настоящего договора на любой из предоставленных ему способов использования Произведения охрану авторских прав Грабового Г.П., 14.11.1963 года рождения.

7.1.2. При реализации Произведений контролировать наличие в каждом экземпляре Произведения на второй странице записи о товарном знаке GRIGORI GRABOVOI® или GRABOVOI®, и знаке охраны авторского права следующего содержания: ©Грабовой Г.П., год создания Произведения.

7.1.3. При реализации Произведений в электронном виде контролировать наличие на каждой обложке содержащей магнитные носители с Произведениями и в тексте электронного файла, товарного знака GRIGORI GRABOVOI® или GRABOVOI®, и знака охраны авторского права следующего содержания: © Грабовой Г.П., год создания Произведения.

7.1.4. При необходимости сообщать следующие сведения о регистрационных данных Произведений Грабового Г. П. в офисе Авторского права Библиотеки Конгресса США: TX 7-324-403 от 06 февраля 2008 года, TXu 1-607-600 от 08 февраля 2008 года, TX 7-049-203 от 12 февраля 2008 года, TX 6-975-628 от 13 февраля 2008 года (вид данных на официальном сайте в сети интернет: TX0006975628/2008-02-13), TXu 1- 789-751 от 25 июля 2011 года. Адрес официального сайта, офиса Авторского права Библиотеки Конгресса США содержащего регистрационные данные www.cocatalog.log.gov. Адрес офиса Авторского права Библиотеки Конгресса Соединённых Штатов Америки: Library of Congress United States, Copyright Office, 101 Independence Avenue SE Washington, DC 20559-6000.

7.1.5. При необходимости сообщать о зарегистрированных товарных знаках Европейского Союза „GRABOVOI®" с регистрационным номером

5.3. Any amendments hereto shall be made up in the written form.

6. USE OF WORK

6.1. Unless otherwise provided by the additional agreements hereto, the Licensee shall not be entitled to exercise the right to use any part of the Work as provided hereunder in the ways stated in Clauses 1 hereof without Author's written consent. Grabovoi G.P. shall reserve any not alienated rights.

7. SUBLICENSEE'S OBLIGATIONS

7.1. The Sub-licensee shall:

7.1.1. In concluding of this agreement ensure protection of Author's copyright of Grabovoi G.P., born 14.11.1963 on any of given him ways of using the Work.

7.1.2. At realization of Works control the presence in each copy of the Work on the second page the trademark GRIGORI GRABOVOI® or GRABOVO®, and the sign of protection of copyright with the following content: © Grabovoi G.P., the year of creation of the Work.

7.1.3. At realization of Works in electronic form control the presence on each cover containing magnetic media with the Works and in the text of the electronic file, trademark GRIGORI GRABOVOI® or GRABOVOI®, and copyright mark of the following content: © Grabovoi G.P., the year of creation of the Work.

7.1.4. If necessary, report the following information about the registration data of Works by Grabovoi G. P. in the Copyright office of the Library of Congress: TX 7-324-403 dated 06 February 2008, TXu 1-607-600 from 08 February 2008, TX 7-049-203 from 12 February 2008, TX 6-975-628 of 13 February 2008 (view data on the official site in a network of the Internet: TX0006975628/2008-02-13), TXu 1 - 789-751 of 25 July 2011. Address of the official site, the Copyright office of the Library of Congress containing the registration data www.cocatalog.log.gov Address of the Copyright office of the Library of Congress of the United States of America: Library of Congress United States, the Copyright Office, 101 Independence Avenue SE Washington, DC 20559-6000.

7.1.5. If necessary, report about the registered trademarks of the European Union „GRABOVOI®" with registration number №

№ 009414673 от 18 февраля 2011 года (дата подачи заявки 30 сентября 2010 года) и Европейского союза „GRIGORI GRABOVOI®" с регистрационным номером № 009414632 от 18 февраля 2011 года (дата подачи заявки 30 сентября 2010 года). Данные об указанных товарных знаках даны на официальном сайте Ведомства по гармонизации внутреннего рынка Европейского союза регистрирующего товарные знаки
<http://oami.europa.eu/ows/rw/pages/index.en.do>.
Адрес: Avenida de Europa, 4E-03008 Alicante SPAIN, Telephone+3496 5139100; Email: information@oami.europa.eu

7.1.6. При необходимости сообщать о зарегистрированных товарных знаках Австралии „GRABOVOI®" с регистрационным номером № 1477713 от 02 июля 2012 года (дата подачи заявки 01 марта 2012 года) и „GRIGORI GRABOVOI®" с регистрационным номером №1477714 от 02 июля 2012 года (дата подачи заявки 01 марта 2012 года). Данные об указанных товарных знаках даны на официальном сайте Бюро Интеллектуальной собственности Австралии (Intellectual Property Australia): <http://www.ipaustralia.gov.au> Адрес: The Canberra Central Office, Ground Floor, Discovery House, 47 Bowes Street, Phillip ACT 2606; e-mail: assist@ipaustralia.gov.au

7.1.7. При необходимости сообщать о зарегистрированных товарных знаках Японии „GRABOVOI®" с регистрационным номером №1106610 от 14 февраля 2013 года (дата подачи заявки 01.03.2012 года) и «GRIGORI GRABOVOI®» имеет регистрационный номер № 1106611 от 14 февраля 2013 года (дата подачи заявки 01.03.2012 года). Данные об указанных товарных знаках даны на официальном сайте цифровой библиотеки промышленной собственности (ЦБИС) патентного ведомства Японии http://www.ipdl.inpit.go.jp/homepg_e.ipdl Japan Patent Office Address: 3-4-3 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8915, Japan E-mail: PA1B00@jpo.go.jp

7.1.8. При необходимости сообщать о зарегистрированных товарных знаках Китая (Китайской Народной Республики). «GRABOVOI®» имеет регистрационный номер № G1106610 от 01 октября 2012 года (дата подачи заявки 01.03.2012 года) и «GRIGORI GRABOVOI®» имеет регистрационный номер № G1106611 от 01 октября 2012 года (дата подачи заявки 01.03.2012 года). Данные об указанных товарных знаках даны на официальном сайте Государственного Бюро Интеллектуальной Собственности Китайской Народной Республики (SIPO) <http://sbcx.saic.gov.cn/traide/> Почтовый индекс: 100028 Postbox: No.100088 почтовый ящик, 104 филиала, Пекин, Китай Электронная почта: chinatrademarkdatabase@gmail.com Адрес: Room

009414673 from 18 February 2011 (filing date September 30, 2010) and the European Union „GRIGORI GRABOVOI®" with registration number № 009414632 from 18 February 2011 (filing date September 30, 2010). Data about these trademarks are given on the official website of the Office for harmonization in the internal market of the European Union registering the trademarks <http://oami.europa.eu/ows/rw/pages/index.en.do>.
Address: Avenida de Europa, 4-03008 Alicante SPAIN, Telephone+3496 5139100; Email: information@oami.europa.eu

7.1.6. If necessary, report about registered Australian trademarks „GRABOVOI®" with registration number № 1477713 from 02 July 2012 (the date of filing March 01, 2012) and „GRIGORI GRABOVOI®" with registration number №1477714 from 02 July 2012 (the date of filing March 01, 2012). Data about these trademarks are given on the official website of the Bureau of Intellectual property Australia (Intellectual Property Australia): <http://www.ipaustralia.gov.au> Address: The Canberra Central Office, Ground Floor, Discovery House, 47 Bowes Street, Phillip ACT 2606; e-mail: assist@ipaustralia.gov.au

7.1.7. If necessary, report about the registered trademarks of Japan „ GRABOVOI®" with registration number №1106610 of 14 February 2013 (the date of filing of the application 01.03.2012 year) and GRIGORI GRABOVOI®» has a registration number № 1106611 of 14 February 2013 (the date of filing of the application 01.03.2012). Data about these trademarks are given on the official website of the industrial property digital library (IPDL) of the patent offices of Japan http://www.ipdl.inpit.go.jp/homepg_e.ipdl Japan Patent Office Address: 3-4-3 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8915, Japan E-mail: PA1B00@jpo.go.jp

7.1.8. If necessary, report about the registered trademarks of China (the People's Republic of China). «GRABOVOI®» has a registration number № G1106610 from October 01, 2012 (the date of filing of the application 01.03.2012) and GRIGORI GRABOVOI®» has a registration number № G1106611 from October 01, 2012 (the date of filing of the application 01.03.2012). Data about these trademarks are given on the official website of the State Bureau of Intellectual Property of the People's Republic of China (SIPO) <http://sbcx.saic.gov.cn/traide/> Postal code: 100028 Postbox: No.100088 mailbox, 104 branch, Beijing, China E-mail: chinatrademarkdatabase@gmail.com Address: Room 213, № 14 Shuguangxili, Chaoyang, Beijing, China.

213, № 14 Shuguangxili, Чаоян, Пекин, Китай.

7.1.9. При необходимости сообщать о зарегистрированных товарных знаках Соединённых Штатов Америки. «GRABOVOI®» имеет регистрационный номер №4329566 от 30 апреля 2013 года (дата подачи заявки 02 марта 2011 года) и «GRIGORI GRABOVOI®» имеет регистрационный номер № 85255853 от 19 июля 2013 года (дата подачи заявки 02 марта 2011 года). Данные об указанных товарных знаках даны на официальном сайте Бюро Патентов и Торговых Марок США / United States Patent and Trademark Office регистрирующего товарные знаки <http://www.uspto.gov> Адрес: P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450, Telephone 1-800-786-9199; Email: TrademarkAssistanceCenter@uspto.gov

7.1.10. При необходимости сообщать, что Грабовой Г.П. зарегистрирован в качестве автора в авторском обществе ФРГ VGWORT. Данные указанной регистрации №1103135 от 30 сентября 2011 года даны на официальном сайте www.vgwort.de на странице <https://tom.vgwort.de/portal/index>. Адресные данные VG WORT: Goethestrafie 49, 80336 Munchen; Telefon (089)514120; Telefax(089)5141258; E- Mail: vgw@vgwort.de.

8. ПОРЯДОК РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

8.1. Настоящий договор может быть досрочно расторгнут по следующим основаниям:

8.1.1. по взаимному согласию Сторон;

8.1.2. по требованию одной из сторон при существенном нарушении настоящего договора другой стороной;

8.1.3. в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством.

9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

9.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания сторонами.

9.2. Вопросы, возникающие из толкования и применения настоящего договора и не урегулированные им, регулируются на основании действующего законодательства.

9.3. При изменении данных, местонахождения, банковских реквизитов каждая из сторон обязана в трёхдневный срок в письменной форме сообщить другой стороне о произошедших изменениях.

9.4. Любые изменения или дополнения к настоящему договору считаются действительными, если они совершены в письменной форме и подписаны полномочными представителями сторон.

9.5. Условия настоящего договора и дополнительных соглашений к нему конфиденциальны.

9.6. После подписания договора вся переписка и все переговоры и соглашения теряют свою юридическую силу, если на них отсутствует ссылка в настоящем договоре.

7.1.9. If necessary, report about the registered trademarks of the United States of America. «GRABOVOI®» has a registration number №4329566 from April 30, 2013 (filing date March 02, 2011) and «GRIGORI GRABOVOI®» has a registration number № 85255853 from July 19, 2013 (filing date March 02, 2011). Data about these trademarks are given on the official website of the Patent and Trademark office of the United States / United States Patent and Trademark Office registering the trademarks <http://www.uspto.gov> Address: P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450, Telephone 1-800-786-9199; Email: TrademarkAssistanceCenter@uspto.gov

7.1.10. If necessary, inform that Grabovoi G.P. is registered as an author in the author's society of Germany VGWORT. The data of the registration №1103135 of September 30, 2011 are given on the official website www.vgwort.de on page <https://tom.vgwort.de/portal/index>. Address data VG WORT: Goethestrafie 49, 80336 Munchen; phone (089)514120; Telefax(089)5141258; E - Mail: vgw@vgwort.de.

8. TERMINATION

8.1. The Parties may terminate this Agreement ahead of time on the following grounds:

8.1.1. by the Parties' agreement;

8.1.2. by the request of either Party in case of material breach of this Agreement by the other Party;

8.1.3. otherwise provided by the applicable law.

9. LIABILITY

9.1. This Agreement shall come into force upon signing by the Parties.

9.2. Any issues related to interpretation and validity of this Agreement that not provided hereby shall be resolved according to the law.

9.3. In case of any change in data, address or details of either Party, it shall notify the other of that in the written form within 3 (three) days.

9.4. Any alterations and amendments hereto shall be valid only if made in the written form and signed by the Parties' authorized representatives.

9.5. The terms and conditions of this Agreement and the additional agreements hereto shall be confidential.

9.6. Any correspondence and arrangements made prior to conclusion hereof shall lapse upon signing this Agreement, unless referenced herein.

9.7. Договор составлен в двух экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу, из которых один находится у Лицензиара, второй - у Сублицензиата.

9.7. This Agreement is executed in 2 (two) copies having the equal legal force, one is for the Licensor and the other for the Licensee.

10 РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН:

10 DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES:

Лицензиат

The Licensee:

_____/_____/

_____/_____/

Сублицензиат:

The Sub-licensee:

_____/_____/

_____/_____/